

Al Israa (the journey by night)	Al Israa (le voyage nocturne)	سورة الإسراء	الكلمات	رقم الآية
Doomed to destruction	Perdu	هالِكًا	﴿مَشْرُورًا﴾	102
In a mingled crowd	En foule	مختلطين جميعاً	﴿لَيْبِقًا﴾	104
At intervals	Lentement et progressivement	بِتأْنٍ وعلى دفعات	﴿عَلَىٰ مَكْرٍ﴾	106

سُورَةُ الْكَهْفِ

The cave	La caverne	سورة الكهف	الكلمات	رقم الآية
Crookedness	Une tortuosité	اِخْتِلَالًا	﴿عَوًّا﴾	1
Straight and clear	Droit	مُسْتَقِيمًا معتدلاً	﴿وَسَيًّا﴾	2
A punishment	Un châtement	عذاباً	﴿أَسَا﴾	2
From him	De lui	من عنده	﴿مِنْ لَّدُنْهُ﴾	2
They shall remain for ever	Ils demeureront	باقين على الدوام	﴿تَكِيدُكَ﴾	3
It is a grievous word	C'est une parole grave	عَظُمْتُ فِي الْقَجْحِ	﴿كَثُرَتْ كَلِمَةً﴾	5
You would fret yourself	Tu consumes toi-même de chagrin	قَاتِلُهَا وَمُهْلِكُهَا بالحزن	﴿بِنَجْعٍ نَّفْسَكَ﴾	6
After them	Après eux	بَعْدَهُمْ	﴿عَلَىٰ مَا تَرَاهُمْ﴾	6
Dust and dry soil	Un sol dénudé	أَرْضًا لَا نَبَات فِيهَا	﴿سَوِيدًا جُرًّا﴾	8
The cave	La caverne	الغار المتسع في الجبل	﴿الْكَهْفِ﴾	9
The inscription of signs	Tableau des récits	وَاللُّوحِ الْمَكْتُوبِ فِيهِ قِصَّتُهُمْ	﴿وَالرُّؤْيَى﴾	9
The youths betook themselves to	Les jeunes gens se réfugièrent	التجأ - أصحاب الكهف	﴿أَوَى الْفِتْيَةُ﴾	10

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
10	﴿رَشَدًا﴾	هَدَايَةً إِلَى الطَّرِيقِ الْحَقِّ	La droiture	The right way
11	﴿فَفَضَرْنَا عَلَيْهِمْ أَسَآذَانِيَهُمْ﴾	فَأَنفَضْنَا لَهُمْ نَوْمَةً عَمِيقَةً	Nous les endormîmes	We draw a veil over their ears
12	﴿أَمَدًا﴾	مُدَّةً	La durée de leur séjour	The term of year
14	﴿وَزَيَّلْنَا عَنْهُمُ اللَّغْمَ﴾	وَقَوَّيْنَا وَشَدَدْنَا عَزَائِمَهُمْ	Nous fortifiâmes leurs coeurs	We gave strength to their hearts
14	﴿سَطَطًا﴾	قَوْلًا بَعِيدًا عَنِ الْحَقِّ	Des paroles outrancières	We have uttered enormity
16	﴿أَعَزَّزْنَاهُمْ﴾	تَحَبَّجْتُمْ عَنْهُمْ	Vous vous écarterez d'eux	You turn away from them
16	﴿مِرْقَاً﴾	مَا تَتَّبِعُونَ بِهِ فِي عَيْشِكُمْ	Des conditions faciles	Comfort and ease
17	﴿تَزَرَّزًا﴾	تَوَيْلٌ	Il s'écarte	It declines
17	﴿تَقَرَّرْنَاهُمْ﴾	تَعَدَّلُوا وَتَبَيَّنُوا عَنْهُمْ	Il s'éloigne d'eux	It turns away from them
17	﴿فَجَزَوْا رَيْنَةً﴾	مُتَّسِعٌ مِنْهُ	Une partie spacieuse	An open place
18	﴿رُفُودًا﴾	نِيَامٌ	endormis	Asleep
18	﴿بِالْوَصِيدِ﴾	إِفْنَاءُ الْكَهْفِ أَوْ بَابُهُ	Leseuil	The threshold
18	﴿رُضْبًا﴾	خَوْفًا	Effroi	Terror
19	﴿بِرِزْقِكُمْ﴾	يَذَرَاهُمْكُمْ	Votre argent	Your money
19	﴿أَزْكَى طَعَامًا﴾	أَجْوَدُ طَعَامًا	L'aliment le plus doux	The best food
20	﴿يَظْهَرُوا عَلَيْكُمْ﴾	يُظَلِّلِعُوا عَلَيْكُمْ	Ils vous trouvent	They come upon you
20	﴿يَرْجُمُونَكُمْ﴾	يَقْبُرُونَكُمْ بِالْحِجَارَةِ	Ils vous lapideront	They would stone you
20	﴿يَلْبَسُهُمْ﴾	عِبَادَتُهُمْ	Leur religion	Their cult
20	﴿وَلَنْ تُلْبِحُوا﴾	وَلَنْ تُوفَّقُوا	Vous ne parviendrez plus jamais à la félicité	You would not attain prosperity

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
21	﴿أَعْرَفْنَا عَلَيْهِمْ﴾	أُظْلِمْنَا عَلَيْهِمْ	Nous fûmes connaître leur histoire	We make them known
22	﴿رَبِّمَا بِالْغَيْبِ﴾	ظَنَّا مِنْ غَيْرِ دَلِيلٍ	C'est une sorte de conjecture de ce qui est caché	Doubtfully guessing at the unknown
22	﴿فَلَا تُجَادِلْ﴾	فَلَا تُجَادِلْ	Ne discute pas	Enter not into contro-verse
22	﴿وَلَا تَسْتَفْتِ﴾	وَلَا تَسْأَلْ	Ne demande pas l'avis	Consult not
24	﴿رَشْدًا﴾	إِرْشَادًا إِلَى الطَّرِيقِ الصَّحِ	Rectitude	Guidance to the right
26	﴿أَنْبَرِ يَدِ وَأَسْمَعِ﴾	اللَّهُ يَعْلَمُ كُلَّ شَيْءٍ	Allah connaît toute chose	Allah knows all things
27	﴿مُلْتَحَدًا﴾	مُلْجَأًا	Une refuge	A refuge
28	﴿وَالْفَذَّةِ وَالنَّيْءِ﴾	الصُّبْحِ وَالْمَسَاءِ	Matin et soir	The morning and evening
28	﴿وَلَا تَعْدَ عَيْنَاكَ عَنْهُمْ﴾	وَلَا تُصْرِفْ أَوْ تُحَوِّلْ اهتمامك عنهم	Ne détourne pas d'eux tes yeux	Let not your eyes pass beyond them
28	﴿أَغْفَلْنَا قَلْبَهُ﴾	جَعَلْنَا قَلْبَهُ غَافِلًا نَاسِيًا	Nous avons fait son cœur insouciant	We have permitted to neglect the remembrance
28	﴿فُرُكًا﴾	مُجَاوِزًا الْحَدَّ وَمُسْرِفًا	Outrancier	He has gone beyond bounds
29	﴿سُرَادِقُهَا﴾	خَيْمَتُهَا (مِنَ اللَّهَبِ)	Une tente de flammes	Walls and roof of a tent
29	﴿يَسْتَعِينُوا﴾	يَطْلُبُوا الْعَوْنَ	Ils crient au secours	They implore relief
29	﴿كَالْمُهْلِ﴾	كَخَفَازَةِ الرُّثْبِ	Cuivre en fusion	Water like melted brass
29	﴿يَسْوِي الْوُجُوهُ﴾	يُخْرِقُ الْوُجُوهُ	Brulant les visages	It will scald the faces
29	﴿مَرْقَنًا﴾	مَجَا أو مَقَامًا	Séjour ou couche	Couch to recline on

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
31	﴿سُنُيْ﴾	حرير ناعم	Soiefine	Fine silk
31	﴿وَلِسْتَرِي﴾	وحرير خشن	Brocart satinée	Heavy brocade
31	﴿الْأَرَائِلِ﴾	الأسيرة المزينة	Les divans	The raised thrones
32	﴿جَنَّتِي﴾	بُسْتَانَيْنِ	Deux jardins	Two gardens
32	﴿وَحَفَّنَا﴾	وَأَحْطَانَاهُمَا	Nous les avons entourés	We surrounded them
33	﴿أَكْهَبَا﴾	ثَمَرَهَا الَّذِي يُوكَل	Sa récolte	Its produce
33	﴿وَلَمْ تَقْلِرْ مِنْهُ﴾	وَلَمْ تُقْصِ مِنْهُ	Sans jamais manquer	It failed not in the least
34	﴿وَأَعَزُّ نَفَرًا﴾	وَأَكْثَرُ رَجَالًا وَأَعْوَانًا	Plus puissant en hommes	More power in men
35	﴿يَبْدُ﴾	تَفْنَى	Il périsse	It perishes
36	﴿قَائِمَةً﴾	آتِيَةً	Il viendra	It will come
36	﴿مُسْتَلَبًا﴾	مَرْجِعًا وَعَاقِبَةً فِي الْبَدَلِ	Lieu de retour	Something better in exchange
38	﴿لِكَيْتَا﴾	لَكِنْ أَنَا، مِنْ جَهَنِّي	Quant à moi	For my part
40	﴿حُسْبَانًا﴾	عَذَابًا وَأَقْفًا مُهْلِكَةً	Une calamité équilibrable	Thunderbolts
40	﴿صَعِيدًا زَلَقًا﴾	أَرْضًا لَا تَبَاتُ فِيهَا	Un sol nu glissant	Slippery sand
41	﴿غَوْرًا﴾	ذَاعِبًا فِي الْأَرْضِ	Perdant en profondeur du sol	Entering underground
42	﴿وَأُحِيطَ بِثَمَرِهِ﴾	وَأَفْلَحَتْ أَثْمَارُهُ	Ses fruits furent ruinés	His fruits were ruined
42	﴿يَبْلُغُ كَثِيرًا﴾	يَنْدَمُ	Ils se tord les mains	He is full of sorrow
42	﴿عَاوِيَةً عَلَى عُرُوشَهَا﴾	هِيَ سَاقِطَةٌ عَلَى الْأَرْضِ	Dont ses treilles se sont effondrées	It had tumbled to pieces to its foundations

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
44	﴿الْوَلِيَّةُ﴾	النُّصْرَةُ	La souveraineté et la protection	The protection
44	﴿وَحَبْرٌ عَنَّا﴾	وَحَبْرٌ مَنْ يَمْنَحُ فِي الْآخِرِ	La meilleure issue	The best to give success
45	﴿مَيْيَمًا﴾	يَابِسًا مُتَمَتِّتًا	Herbe desséchée	Dry stubble
45	﴿نَذْرُهُ﴾	تُفْرِقُهُ وَتَنْثُرُهُ	Il les dispersent	It do scatter it
49	﴿الْكِتَابُ﴾	سِجِلُّ الْأَعْمَالِ	Le registre des affaires	Register of deeds
49	﴿مُشْفِقِينَ﴾	خَائِفِينَ	Effrayés	In great terror
49	﴿يَوَلِّتَنَا﴾	يَا هَلَاكُنَا	Malheur à nous	Ah woe tous
49	﴿لَا يُغَادِرُ﴾	لَا يَتْرُكُ	Quin'a rien omis	It leaves not out
51	﴿عَضْدًا﴾	أَغْوَانًا وَأَنْصَارًا	Ceux qui aident	Helpers
52	﴿مَرِيضًا﴾	مَهْلِكًا مُتَشَرِّكًا	Un abîme de perdition	Common perdition
53	﴿مُؤَاقِعُهَا﴾	ذَاخِلُونَ فِيهَا	Tombés dans son fond	They have to fall there-in
53	﴿مَصْرِفًا﴾	مَكَانًا يَنْصَرِفُونَ إِلَيْهِ	Moyen d'y échapper	Means to turn to it
54	﴿مَرْفِقًا﴾	يَبِينًا وَأَوْضَحْنَا تَكَرَّارًا	Nous avons exposé en détail	We have explained details
55	﴿فَبَاكًا﴾	عَيَانًا وَمُوَاجِهَةً	De front	Face to face
56	﴿يَنْدَجِمُوا بِهِ الْقُلُوبَ﴾	لِيُطِيلُوا الْحَقَّ	Afin d'infirmier la vérité	To weaken the truth
56	﴿هَزْلًا﴾	سُخْرِيَةً	En raillerie	As a jest
57	﴿أَكِنَّةً﴾	أَغْطِيَةٌ كَثِيرَةٌ	Des enveloppes	Veils
57	﴿وَرَزًّا﴾	ثِقَلًا فِي السَّمْعِ	Lourdeur dans l'oreille	Deafness
58	﴿مَتَوِيلًا﴾	مَنْجَى وَمَلْجَا	Sauvetage	Refuge
59	﴿لِسُلَيْكِهِمْ﴾	لِهَلَاكِهِمْ	Leur disparition	Their destruction
60	﴿لِنَنْتَهَ﴾	لِصَاحِبِهِ أَوْ تَحَادِيهِ	A son disciple	To his attendant

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
60	﴿لَا أَسْبَحُ﴾	لَا أَتْرُكُ الْمَتَابَعَةَ	Je ne cesserais de	I will not give up
60	﴿مَجْمَعُ الْبَحْرَيْنِ﴾	ملتقى البحرين	le confluent des deux mers	the junction of the two seas
60	﴿حُفَا﴾	زَمَانًا طَوِيلًا	Très longtemps	Many years
61	﴿سَرًّا﴾	مَسْلَكًا	Chemin dans la mer	Course straight
62	﴿نَصَبًا﴾	تَعَبًا شَدِيدًا	Fatigue forte	Much fatigue
63	﴿عَجَبًا﴾	بطريقة تدعو للعجب	C'est étrange	In a marvellous way
64	﴿كُنَّا نَبْتَغِي﴾	كنا نَرْغِبُ	Nous cherchions	We were seeking after
64	﴿فَارْتَدَّا﴾	فرجعا	Ils retournèrent	They went back
64	﴿عَلَىٰ آثَارِهِمَا﴾	في طريقهما الذي جاء فيه	Sur leurs pas	On their footsteps
64	﴿نَصَصًا﴾	مُتَّبِعِينَ نَفْسَ الطَّرِيقِ	Suivant les traces	Following the path they had come
66	﴿رُشْدًا﴾	صَوَابًا	rectitude	Higher truth
68	﴿خَبْرًا﴾	عِلْمًا وَمَعْرِفَةً	Connaissance des secrets	Complete understanding
71	﴿خَرَقَهَا﴾	نَقَبَهَا	Il y fait une brèche	He scuttled it
71	﴿إِمْرًا﴾	مُنْكَرًا عَظِيمًا	Quelque chose de grave	A big and strange thing
73	﴿وَلَا تَوَفِّي مِن آثَرِي لَا تُحْمِلْنِي مِحْنَةً عَسْرًا﴾		Ne m'accable pas de difficulté	Make me not raising difficulties
74	﴿تُنْكَرًا﴾	أَمْرًا مُنْكَرًا	Un acte répréhensible	A foul and strange thing
77	﴿فَأَبْرَأُ﴾	فَرَقَضُوا	Ils refusèrent	They refused
77	﴿يَنْقُصُ﴾	يَسْقُطُ	En train de s'écrouler	It will be falling down
78	﴿فِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنِكَ﴾	انفصال عن بعضنا	Séparation entre toi et moi	Parting between us

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
79	﴿أَعْيَبَا﴾	أَجْمَلُهَا غَيْرَ صَالِحَةٍ	Je l'endommagerai	I make it unserviceable
79	﴿عَصَبَا﴾	اِسْتِلاَبًا بِغَيْرِ حَقٍّ	De force	By seizing by force
80	﴿يُرْوِفُهُمَا﴾	يُحْمَلُهُمَا	Il les accablara	He will grieve them
80	﴿طَغَيْنَا﴾	تَكْبَرًا وَعِنَادًا	Rébellion et arrogance	Obstinate rebellion
80	﴿رَكُفَرَا﴾	وَمُجَافَاةً وَعَصِيَانًا	Incrédulité	Ingratitude
81	﴿رَكْوَةً﴾	طَهَارَةً مِنَ السُّوءِ	Pureté en comportement	Purity of conduct
81	﴿وَأَقْرَبَ رُحْمًا﴾	وَأَقْدَرُ رَحْمَةً وَبَرًّا	Plus affectueux	Closer in affection
82	﴿يَلْتَمِزَا أَشْدَمَمًا﴾	يَتَكَبَّرَا وَيَتَكَمَّلَا نُفُجْهُمَا الجسدي والعقلي	Ils parvient à leur maturité	They attain their age of full strength
84	﴿سَكَنًا لَّهُ﴾	جعلنا له قوة وسلطاناً	Nous lui avons accordé puissance	We established his power
84	﴿سَبَبًا﴾	الْوَسِيلَةُ الَّتِي تُسَهِّلُ لَهَا الأمور	Chemin et cause	The ways and the means
86	﴿يَحْمَرُّ﴾	ذات طين أسود	Trouble et noircie	of Murky water
87	﴿لُكْرًا﴾	مُتَكَبِّرًا فظيماً	Un dur châtement	A punishment unheard
90	﴿مُطَلِّعَ النَّتَنِ﴾	مكان شروق الشمس (المشرق)	Levant du soleil	The rising of the sun
90	﴿يَسْرَرًا﴾	مَاسَرًّا يُخْجِبُ	Un voile	Covering protection
91	﴿حَبْرًا﴾	جَلْمًا وَمَعْرِفَةً	Connaissance	Understanding
92	﴿أَتَّبَعَ سَبَبًا﴾	سَلَكَ طَرِيقًا آخَرَ	Il suivit un autre chemin	He followed another way
94	﴿حَرَمًا﴾	جُمَالَةً بِدَفْعِ مَبْلَغٍ مِنَ الْمَالِ	Un tribut	A tribute
94	﴿سَدًّا﴾	حَاجِزًا	Une digue	A barrier
95	﴿رَمْتًا﴾	حَاجِزًا حَصِينًا مَايَمًا	Un rempart solide	A stronger barrier

رقم الآية	الكلمات	سورة الكهف	La caverne	The cave
96	﴿زُبُرَ الْحَدِيدِ﴾	يَقَطُّ الْحَدِيدَ	Les blocs de fer	The blocks of iron
96	﴿الصَّالِحِينَ﴾	جَانِبَيِ الْجَبَلَيْنِ	Les deux côtés des montagnes	The two steep mountain sides
96	﴿فَطَرَا﴾	نُحَاساً مُدَابَّاً	Cuivre fondu	Molten lead
97	﴿يَطْمُرُوهُ﴾	يَغْلُونُ ظَهْرَهُ	Il l'escaladent	they scale it
97	﴿نَقَبَا﴾	نَقَبَا	Acte de percer	To dig through it
98	﴿دُكَّةً﴾	أَرْضاً مُتْرِكَةً	Une terre poussiéreuse	Straight dust
99	﴿يَمُجُّ﴾	يَخْتَلَطُ	Il ondule	To surge like waves
102	﴿تَزَلَا﴾	مَا يُهَيِّئُ لِلزَّلِيلِ (الضيف)	Une demeure et place de réception	Means for entertainment
105	﴿فَخَسَفْنَ﴾	فَذَهَبَتْ سُدَى	Elles ont été échouées	It will be vain
107	﴿الْأَزْدَقِينَ﴾	الجنة	Le paradis	The paradise
108	﴿يَرْوَا﴾	تَحُولاً وَانْتِقَالاً	Changement	Change
109	﴿وَمَدَاكَ﴾	حبراً	Encre	Ink
109	﴿لَتَوَدَّ الْبَحْرَ﴾	لَتَرْغِ الْبَحْرَ وَفَنِي	Il s'épuiserait	It would be exhausted
109	﴿مَدَدَا﴾	عَوناً	Renfort	The means to aid

سُورَةُ مَرْيَمَ

رقم الآية	الكلمات	سورة مريم	Marie	Mary
3	﴿يَدَاءَ خَوْفًا﴾	دعاء في السر	Invocation secrète	Crying in secret
4	﴿وَمَنْ﴾	ضَعُفَ	Il s'est affaibli	It was infirm, weak
4	﴿سَبَبًا﴾	بياض شعر الرأس	La blancheur des cheveux	The white hair